

**No. 51119. United States of America and Bolivia**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA CONCERNING THE IMPOSITION OF IMPORT RESTRICTIONS ON ARCHAEOLOGICAL MATERIAL FROM THE PRE-COLUMBIAN CULTURES AND CERTAIN ETHNOLOGICAL MATERIAL FROM THE COLONIAL AND REPUBLICAN PERIODS OF BOLIVIA. WASHINGTON, 4 DECEMBER 2001 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2938, I-51119.*]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING AND EXTENDING THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BOLIVIA CONCERNING THE IMPOSITION OF IMPORT RESTRICTIONS ON ARCHAEOLOGICAL MATERIAL FROM THE PRE-COLUMBIAN CULTURES AND CERTAIN ETHNOLOGICAL MATERIAL FROM THE COLONIAL AND REPUBLICAN PERIODS OF BOLIVIA (WITH ATTACHMENT). LA PAZ, 27 NOVEMBER 2006 AND 29 NOVEMBER 2006

**Entry into force:** 29 November 2006 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

**Authentic texts:** English and Spanish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** United States of America, 15 July 2013

**N° 51119. États-Unis d'Amérique et Bolivie**

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE CONCERNANT L'IMPOSITION DE RESTRICTIONS À L'IMPORTATION DE MATÉRIEL ARCHÉOLOGIQUE DES CULTURES PRÉCOLOMBIENNES ET DE CERTAINES CATÉGORIES DE MATÉRIEL ETHNOLOGIQUE DES PÉRIODES COLONIALE ET RÉPUBLICAINE DE LA BOLIVIE. WASHINGTON, 4 DÉCEMBRE 2001 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2938, I-51119.*]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT ET PROROGÉANT LE MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE CONCERNANT L'IMPOSITION DE RESTRICTIONS À L'IMPORTATION DE MATÉRIEL ARCHÉOLOGIQUE DES CULTURES PRÉCOLOMBIENNES ET DE CERTAINES CATÉGORIES DE MATÉRIEL ETHNOLOGIQUE DES PÉRIODES COLONIALE ET RÉPUBLICAINE DE LA BOLIVIE (AVEC PIÈCE JOINTE). LA PAZ, 27 NOVEMBRE 2006 ET 29 NOVEMBRE 2006

**Entrée en vigueur :** 29 novembre 2006 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

**Textes authentiques :** anglais et espagnol

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** États-Unis d'Amérique, 15 juillet 2013

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

November 27, 2006

No. 451/06

The Embassy of the United States of America refers the Ministry of Foreign Affairs and Worship of the Government of the Republic of Bolivia to the Memorandum of Understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bolivia concerning the Imposition of Import Restrictions on Archaeological Material from the Pre-Columbian Cultures and certain Ethnological Material from the Colonial and Republican Periods of Bolivia done at Washington December 4, 2001 (hereinafter referred to as "the MOU").

The Embassy, on behalf of the Government of the United States of America, proposes that, pursuant to Article IV. A of the MOU, the MOU be extended for an additional five-year period.

The Embassy further proposes that, pursuant to Article IV. B of the MOU, the MOU be amended by replacing Article II with the attached revised Article II.

If the foregoing proposals are acceptable to the Ministry of Foreign Affairs and Worship, the Embassy proposes that this note, including the attached revised Article II, and the Government of the Republic of Bolivia's note in reply, shall constitute an agreement to extend and amend the MOU, which shall enter into force on the date of your note in reply and shall be effective on December 4, 2006.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Worship of the Republic of Bolivia the assurances of its highest consideration.

Attachment: As stated.



To the Honorable

Ministry of Foreign Affairs and Worship  
of the Republic of Bolivia,  
La Paz.

US-Bolivia MOU Extension 2006 – Revised Article II

- A. The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bolivia shall publicize this Memorandum of Understanding, and the reasons for it.
- B. Both Governments desire to enhance the appreciation of the cultural heritage of Bolivia; and, toward that end, Bolivia shall endeavor to permit the exchange of its archaeological and ethnological objects for cultural, educational and scientific purposes.
- C. The Government of the United States shall endeavor to respond to requests from the Government of Bolivia for expertise, collaboration, and other assistance related to the protection of Bolivia's cultural heritage, such as professional training in cultural resource management and security.
- D. The Government of Bolivia shall expand efforts to educate its citizens about the need to safeguard the national cultural heritage and to develop further the technical and managerial professions relating to cultural heritage protection, so as to prepare a workforce capable of protecting the patrimony for future generations.
- E. The Government of Bolivia shall continue its efforts to assess and revise the relevant cultural heritage laws, incentives, and penalties, as necessary, to ensure their consistency and effectiveness.
- F. Having made excellent progress in the protection of the nation's Colonial-period heritage, the Government of Bolivia shall endeavor to increase the attention and resources available for the protection and management of its archaeological sites and resources, including public awareness efforts at transit points throughout Bolivia.
- G. To the extent possible, the Government of Bolivia shall devise and maintain a system to document and track incidents of looting, interdiction, and return of archaeological materials, similar to the system in place for Colonial materials.
- H. The Government of Bolivia shall endeavor to increase and expand its cooperation with other countries to curtail the illicit trafficking of cultural property.

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

II

REPÚBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES Y CULTOS

VREC-UAC-N.V. No. 1066/06

**El Ministerio de Relaciones Exteriores y Cultos-Unidad de Asuntos Culturales – saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América, y tiene a bien avisar recibo de la Nota Verbal No.451/06, de fecha 27 de noviembre de 2006, mediante la cual comunica la propuesta de prórroga del “Memorando de Entendimiento” firmado entre los gobiernos de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República de Bolivia en la ciudad de Washington- Estados Unidos, el día 4 de diciembre de 2001, referido a la Imposición de Restricciones a la Importación de Material Arqueológico de las Culturas Precolombinas y de Material Etnológico de los periodos Colonial y Republicano de Bolivia.**

**En ese sentido, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Cultos comunica a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América, que el gobierno de Bolivia ha aceptado la propuesta de prorrogar el “Memorando de Entendimiento” para un periodo adicional de cinco años, incluidas las revisiones del Artículo II, confirmando de esta manera que la Nota Diplomática de la Embajada junto con la presente Nota de respuesta, deberán constituir un acuerdo entre nuestros dos gobiernos para la extensión y enmienda del Memorando de Entendimiento, que entrará en vigencia el 4 de diciembre de 2006.**

**El Ministerio de Relaciones Exteriores y Cultos- Unidad de Asuntos Culturales- a tiempo de agradecer la atención a la presente, hace propicia la oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América, las seguridades de su más alta y distinguida consideración.**

**La Paz, 29 de noviembre de 2006**

**A la Honorable  
Embajada de los Estados Unidos de América.  
Presente.-**

**AMB**